

<b>ATEX</b>	<b>Seite 12-02</b>
Allgemeine Informationen	Seite 12-02
Mechanisch betätigte Ventile	Seite 12-06
Pneumatisch betätigte Ventile	Seite 12-07
Elektrisch betätigte Ventile	Seite 12-08
Funktionsventile	Seite 12-12
Antriebe	Seite 12-13
Zubehör	Seite 12-16







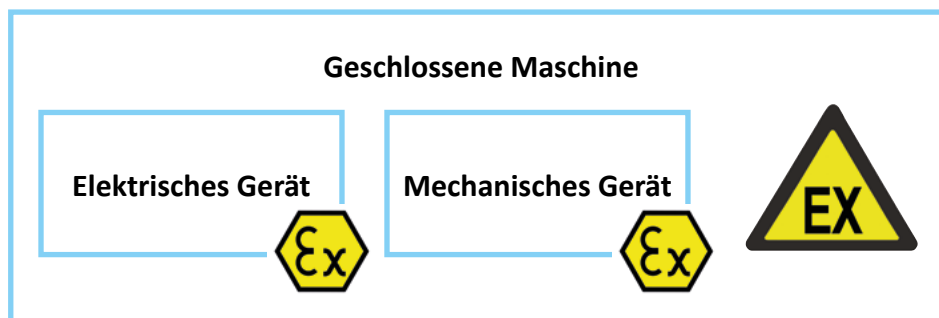
## Allgemeine Informationen

### Die Richtlinie 2014/34/EU

ATEX steht für ATmosphères EXplosibles und ist die Kurzbezeichnung für die europäische Richtlinie 2014/34/EU, die das in Verkehr bringen explosionsgeschützter elektrischer und nichtelektrischer Geräte, Komponenten und Schutzsysteme regelt. Seit 1. Juli 2003 müssen Geräte und Komponenten, die für den Einsatz in Ex-Schutzbereichen in den Verkehr gebracht werden, nach Richtlinie 94/9/EG zugelassen werden. Diese wurde am 20. April 2016 durch die 2014/34/EU abgelöst.

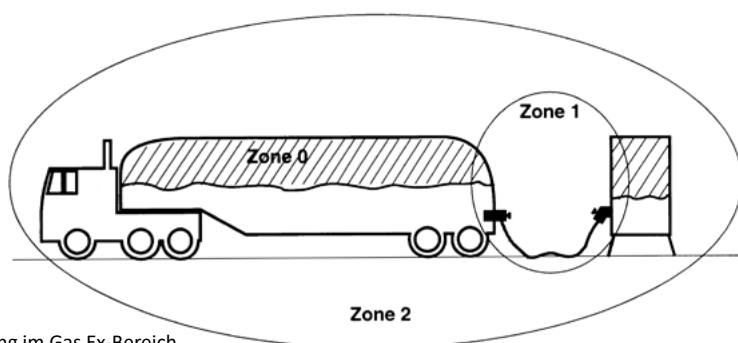
### ATEX teilt explosive Atmosphären ein und ordnet Geräte zu

<b>Aufgabe:</b>	Beurteilung der Maschine/ Anlage nach ATEX RL 99/92/EG		Beurteilung der Geräte nach ATEX RL 2014/34/EU	
<b>Verantwortlicher:</b>	Maschinen- und Anlagenbauer		AIRTEC Pneumatic GmbH	
<b>Ergebnis:</b>	<b>Zoneneinteilung</b>		<b>Geräte kategorien</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturklasse</li> <li>- Explosionsgruppen</li> <li>- Umgebungstemperatur</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturklasse</li> <li>- Explosionsgruppen</li> <li>- Umgebungstemperatur</li> </ul>	



### Zone und Kategorie

Die Einteilung in Zonen besagt, wie häufig und wie lange ein zündfähiges Gemisch auftreten kann. Außerdem wird unterschieden, ob es sich um eine Gefährdung durch Gase, Dämpfe oder Nebel oder durch Staub handelt. In den Kategorien wird angegeben, in welchen Zonen die Geräte eingesetzt werden dürfen.

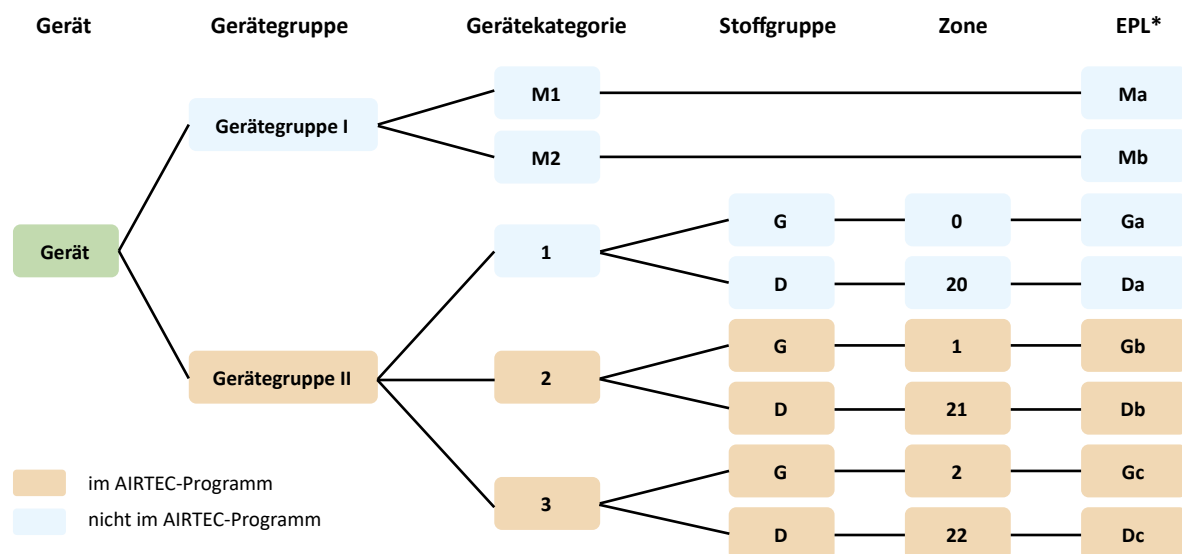


Beispiel für die Zoneneinteilung im Gas Ex-Bereich

Explosionsgeschützte Geräte unterteilt man zunächst in zwei Gerätegruppen. Zur Gerätegruppe I gehören Geräte für den Einsatz in schlagwettergefährdeten Bereichen. Zur Gerätegruppe II gehören alle übrigen Geräte.

Die Gerätegruppen werden noch weiter unterteilt. Bei der Gerätegruppe I unterscheidet man die Kategorien M1 und M2. Alle AIRTEC Produkte fallen in die Gerätegruppe II. Diese Gruppe wird in die Kategorien 1, 2 und 3 unterteilt. Kategorie 1 stellt die Anforderung sehr hohe Sicherheit an die Produkte und ist der Zone 0 und 20 zugeordnet. Zur Kategorie 2 gehören die Zonen 1 und 21 mit der Anforderung hohe Sicherheit und zur 3. Kategorie gehören die Zonen 2 und 22 mit der Anforderung normale Sicherheit.

## Übersicht Zone und Kategorie



\* EPL = Equipment protection level (Geräteschutzniveau)

### Geräteklasse 1

Geräte der Geräteklasse 1 gewährleisten ein sehr hohes Maß an Sicherheit. Sie sind für die Verwendung in Bereichen bestimmt, in denen eine explosionsfähige Atmosphäre ständig oder langfristig oder häufig vorhanden ist. Geräte dieser Kategorie können auch für die Geräteklasse 2 und 3 eingesetzt werden.

#### Kategorie 1G

Geräte zum Einsatz in **Zone 0**

Brennbare Gase, Dämpfe oder Nebel

Ein Bereich, in dem eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebel ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist. Geräteschutzniveau Ga, sehr hohe Sicherheit.

#### Kategorie 1D

Geräte zum Einsatz in **Zone 20**

Brennbare Stäube

Ein Bereich, in dem eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist. Geräteschutzniveau Da, sehr hohe Sicherheit.

### Geräteklasse 2

Geräte der Geräteklasse 2 gewährleisten ein hohes Maß an Sicherheit. Sie sind für die Verwendung in Bereichen bestimmt, in denen gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre auftritt. Geräte dieser Kategorie können auch für die Geräteklasse 3 eingesetzt werden.

#### Kategorie 2G

Geräte zum Einsatz in **Zone 1**

Brennbare Gase, Dämpfe oder Nebel

Ein Bereich, in dem bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln auftreten kann. Geräteschutzniveau Gb, hohe Sicherheit.

#### Kategorie 2D

Geräte zum Einsatz in **Zone 21**

Brennbare Stäube

Ein Bereich, in dem bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub auftreten kann. Geräteschutzniveau Db, hohe Sicherheit.

### Geräteklasse 3

Geräte der Geräteklasse 3 gewährleisten ein Normalmaß an Sicherheit. Sie sind für die Verwendung in Bereichen bestimmt, in denen nicht damit zu rechnen ist, dass eine explosionsfähige Atmosphäre auftritt, aber wenn sie dennoch auftritt nur selten und während eines kurzen Zeitraums.

#### Kategorie 3G

Geräte zum Einsatz in **Zone 2**

Brennbare Gase, Dämpfe oder Nebel

Ein Bereich, in dem bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig auftritt. Geräteschutzniveau Gc, erweiterte Sicherheit.

#### Kategorie 3D

Geräte zum Einsatz in **Zone 22**

Brennbare Stäube

Ein Bereich, in dem bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig auftritt. Geräteschutzniveau Dc, erweiterte Sicherheit.



## Allgemeine Informationen

### Geräteschutzniveau

#### EPL Ga oder Da

Gerät mit „sehr hohem“ Schutzniveau zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, bei denen bei Normalbetrieb, vorhersehbaren oder seltenen Fehlern/Fehlfunktionen keine Zündgefahr besteht.

#### EPL Gb oder Db

Gerät mit „hohem“ Schutzniveau zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, bei denen bei Normalbetrieb oder vorhersehbaren Fehlern/Fehlfunktionen keine Zündgefahr besteht.

#### EPL Gc oder Dc

Gerät mit „erweitertem“ Schutzniveau zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, bei denen während des normalen Betriebes keine Zündgefahr besteht und die einige zusätzliche Schutzmaßnahmen aufweisen, die gewährleisten, dass bei üblicherweise vorhersehbaren Störungen des Gerätes keine Zündgefahr besteht.

### Temperaturklasse

Es muss sichergestellt sein, dass die Zündtemperatur eines brennbaren Stoffes im Betrieb nicht erreicht wird. Zu diesem Zweck muss die maximale Oberflächentemperatur eines Gerätes niedriger sein als die minimale Zündtemperatur. Daher wird die maximale Oberflächentemperatur des Betriebsmittels für den Einsatz bei brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebel in Temperaturklassen angegeben. Für den Staubbereich wird die maximale Oberflächentemperatur in °C angegeben. Selbstverständlich sind Betriebsmittel, die einer höheren Temperaturklasse entsprechen (z. B. T5) auch für Anwendungen, bei denen eine niedrige Temperaturklasse gefordert ist (z. B. T2 oder T3), zulässig.

Temperaturklasse	Höchstzulässige Oberflächentemperatur der Geräte
T1	450°C
T2	300°C
T3	200°C
T4	135°C
T5	100°C
T6	85°C

## Gerätekennzeichnung


**II 2G Ex h IIC T5 Gb**
**II 2D Ex h IIIC T100°C Db**

## 1. Zeile

**Kennzeichnungsteil aus RL 2014/34/EU**
**II** Gerätegruppe: II bedeutet alle Bereiche außer Bergbau

**2G** Gerätekategorie: 2 für Zone 1 und G für Gasatmosphäre

**Kennzeichnung aus der DIN EN ISO 80079-36**
**Ex** Abkürzung für Explosionsschutz

**h** Symbol für die Zündschutzart: h steht stellvertretend für 6 unterschiedliche Zündschutzarten  
Das h kann z.B. für konstruktive Sicherheit c, druckfeste Kapselung d, Überdruckkapselung p usw. stehen.

**IIC** Explosionsgruppe II = Gase  
C steht für die Spaltweiten im Gehäuse. Es gibt die Unterteilung in A, B und C, wobei A für die größte und C für die kleinste Spaltweite steht. Dies sagt aus, wie groß ein Spalt für bestimmte Stoffe sein darf, dass sich bei Zündung des Gemisches, dieses sich nicht durch den Spalt nach außen fortpflanzt.

**T5** Temperaturklasse: T5 entspricht dabei Stoffen, die eine Zündtemperatur von größer 100°C haben

**Gb** Geräteschutzniveau (EPL: equipment protection level) G = Gasatmosphäre b = ausreichende Sicherheit bei vorhersehbaren Fehlern und damit geeignet für Zone 1

## 2. Zeile

**Kennzeichnungsteil aus RL 2014/34/EU**
**II** Gerätegruppe: II bedeutet alle Bereiche außer Bergbau

**2D** Gerätekategorie: 2 für Zone 1 und D für Staubatmosphäre Zone 21

**Kennzeichnung aus der DIN EN ISO 80079-36**
**Ex** Abkürzung für Explosionsschutz

**h** Symbol für die Zündschutzart: h steht stellvertretend für 6 unterschiedliche Zündschutzarten  
Das h kann z.B. für konstruktive Sicherheit c, druckfeste Kapselung d, Überdruckkapselung p usw. stehen.

**IIIC** Explosionsgruppe III = brennbare Stäube, Flusen  
C steht für die Art von Stäuben, für die das Gerät geeignet ist. Es gibt die Unterteilung in A: brennbare Schwebstoffe, B: brennbare Schwebstoffe und nicht leitfähiger Staub und C: brennbare Schwebstoffe und leitfähiger Staub

**T100°C** maximal auftretende Oberflächentemperatur

**Db** Geräteschutzniveau (EPL: equipment protection level) D = Staubatmosphäre b = ausreichende Sicherheit bei vorhersehbaren Fehlern und damit geeignet für Zone 21




## Ventile mechanisch oder pneumatisch betätigt

### Mechanisch betätigte Ventile

#### Gerätekennzeichnung

Mechanisch betätigte Ventile werden wie folgt gekennzeichnet:


**II 2G Ex h IIB T6 Gb**  
**II 2D Ex h IIIC T85°C Db**  
**-10°C T<sub>amb</sub> +60°C**

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/-37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

#### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen
HF-12	310, 510
HF-14	310, 510
HF-18	310, 510
HR-12	320, 520

Baureihe	Ausführungen
HR-14	320, 520
HR-18	320, 520
T-30	510

#### Produkte ohne eigene potentielle Zündquelle

Einige Ventile fallen nicht unter den Anwendungsbereich der RL 2014/34/EG. Sie fallen nicht unter Artikel 1 Absatz 2 und 3 der Richtlinie 2014/34/EU. Durch eine Zündgefahrenanalyse wurde nachgewiesen, dass die Ventile keine eigenen potenziellen Zündquellen aufweisen.

Sie können unter Beachtung und Berücksichtigung der Anforderungen aus z.B. EN1127-1, EN 60079-14 in

Zone 1 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 21 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

Zone 2 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 22 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

eingesetzt werden.

Die Ventile bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie und müssen den Anforderungen der jeweils vor Ort herrschenden Zone genügen.

#### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen
HF-12	530, 533
HF-14	530, 533
HF-18	530, 533
HR-12	530, 533
HR-14	530, 533

Baureihe	Ausführungen
HR-18	530, 533
DHR-18	DHR-18-420-H1
E-28	E-28-310, ER-28-310
T-28	311
T-30	310



Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen.  
Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.

## Pneumatisch betätigte Ventile

### Gerätekennzeichnung

Pneumatisch betätigte Ventile werden wie folgt gekennzeichnet:



**II 2G Ex h IIC T5 Gb**  
**II 2D Ex h IIIC T100°C Db**  
**-10°C T<sub>amb</sub> +50°C**

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/-37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen
L-28	311, 511
P-05	511
P-07	311, 511
P-12	311, 511

Baureihe	Ausführungen
PKX-09	511, 520
PKX-10	511, 520, 530
PI-01	511, 520
PI-02	511, 520, 530, 533
PI-03	511, 520, 530
PN-05	311, 511, 520, 530

### Produkte ohne eigene potentielle Zündquelle

Einige Ventile fallen nicht unter den Anwendungsbereich der RL 2014/34/EG. Sie fallen nicht unter Artikel 1 Absatz 2 und 3 der Richtlinie 2014/34/EU. Durch eine Zündgefahrenanalyse wurde nachgewiesen, dass die Ventile keine eigenen potenziellen Zündquellen aufweisen.

Sie können unter Beachtung und Berücksichtigung der Anforderungen aus z.B. EN1127-1, EN 60079-14 in

Zone 1 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 21 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

Zone 2 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 22 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

eingesetzt werden.

Die Ventile bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie und müssen den Anforderungen der jeweils vor Ort herrschenden Zone genügen.

### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen
BP-01	310, 312, 510, 520, 530, 533, 534
BP-02	310, 311, 312, 510, 511, 520, 530, 533, 534
L-25	310, 311, 320, 511, 520
L-28	310, 320, 510, 520
P-05	310, 311, 320, 510, 520, 530, 533, 534
P-07	310, 320, 510, 520, 530, 533, 534
P-12	310, 320, 510, 520, 530, 533, 534




Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen.  
Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.



## Ventile elektrisch betätigt

### Gerätekenzeichnung

Elektrisch betätigte Ventile werden wie folgt gekennzeichnet:

 II 2G Ex h IIC T5 Gb  
 II 2D Ex h IIIC T100°C Db  
 -10°C T<sub>amb</sub> +50°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/ -37.



Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden. Für den Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung ist zusätzlich die Gerätekategorie der verwendeten Magnetspule zu beachten. Für die Baugruppe ist immer die niedrigste Gerätekategorie der Komponenten zu verwenden.

### Lieferbare Ventile

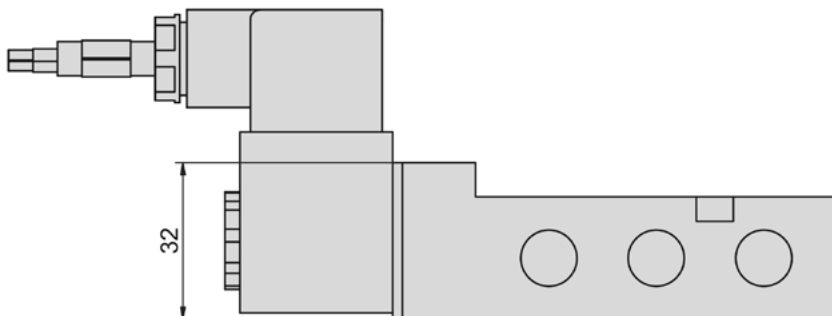
Baureihe	Ausführungen	Baureihe	Ausführungen
KM-09	510, 511, 520, 530, 533, 534	M-97	311, 510, 511, 520, 530, 533
KM-10	510, 511, 520, 530, 533, 534	ME-05	311, 320, 511, 520
KMX-09	511, 520	ME-07	311, 320, 511, 520
KMX-10	511, 520, 530	MO-05	311
KN-05	310, 311, 510, 511, 520, 530, 533, 534	MO-07	311
KN-55	311, 511	MO-22	310, 311
KNX-55	311, 511, 520	MI-01	511, 520, 530, 533
M-04	310, 510, 511, 520, 530, 533	MI-02	511, 520, 530, 533
M-05	310, 311, 510, 511, 520, 530, 533, 534	MI-03	511, 520, 530, 533
M-07	310, 311, 510, 511, 520, 530, 533, 534	MN-06	310, 311, 510, 511, 520, 530
M-22	310, 311, 510, 511, 520, 530, 533	MS-18	310
M-94	510, 511	MS-98	310
M-95	310, 311, 510, 511, 520, 530, 533		



Die Ventile werden mit speziellen elektrischen Betriebsmitteln ausgestattet. Dadurch können sich die Abmessungen dieser Bauteile verändern. Bitte beachten Sie zusätzlich zu den Ventilabmessungen die Abmessungen der Magnetspulen auf den folgenden Seiten.

Für NAMUR-Ventile ändert sich auch die Abmessung des Ventilgehäuses. Diese ist unten dargestellt.

### KN-05, MN-06 Abweichende Abmessungen



Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen. Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.



## Magnetspulen

### 23-SP-037

<b>Zündschutzart</b>	Massevergusskapselung mb (Gas) mb tb (Staub)
<b>Klassifikation</b>	II 2G Ex mb IIC T5 II 2D Ex mb tb IIIC T95°C IP65
<b>Baubreite</b>	30 mm
<b>Umgebungstemperatur*</b>	-20°C...+50°C (Batteriemontage -20°C...+40°C)
<b>Medientemperatur</b>	-10°C...+50°C (Batteriemontage -10°C...+40°C)

\* Bei der Verwendung am Ventil ist der für die jeweilige Ventilbaureihe angegebene Temperaturbereich zu berücksichtigen.



Bestell-Nr.:	23-SP-037-012-xx	23-SP-037-025-xx	23-SP-037-027-xx
<b>Spannung</b>	24 V DC	110...120 V AC	230 V AC
<b>Leistungsaufnahme</b>	3,3 W	3 VA	3,1 VA
<b>Nennstrom</b>	136 mA	27 mA	14 mA
<b>Anschlusskabel (xx)</b>	03 = 3 m, 05 = 5 m, 10 = 10 m	03 = 3 m	03 = 3 m, 05 = 5 m

### 23-SP-038

<b>Zündschutzart</b>	Eigensicher ia (Gas) t (Staub)
<b>Klassifikation</b>	II 2G Ex ia IIC T6 Ga ( $\leq 28$ V DC) II 2G Ex ia IIB T6 Ga ( $\leq 32$ V DC) II 2D Ex t IIIC T80°C Db IP65
<b>Baubreite</b>	30 mm
<b>Umgebungstemperatur*</b>	-40°C...+50°C
<b>Medientemperatur</b>	-10°C...+50°C (Batteriemontage -10°C...+40°C)

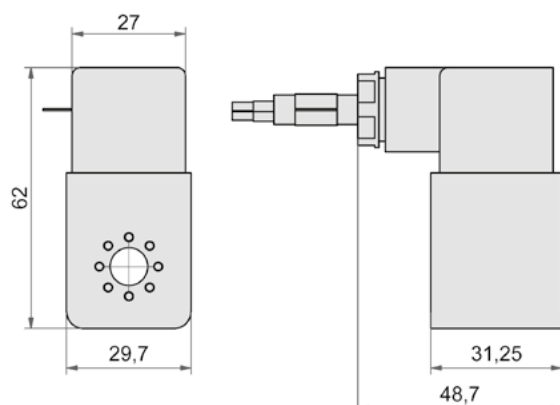
\* Bei der Verwendung am Ventil ist der für die jeweilige Ventilbaureihe angegebene Temperaturbereich zu berücksichtigen.



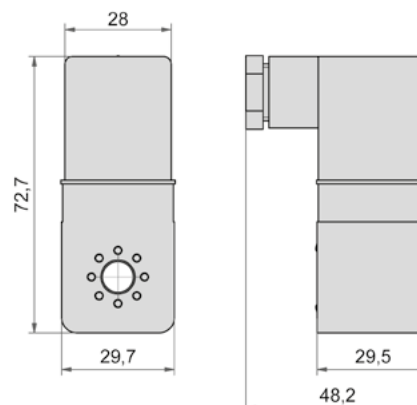
<b>Bestell-Nr.:</b>	23-SP-038-01-912
<b>Spannung</b>	$U \leq 28$ V DC / $U \leq 32$ V DC
<b>Nennstrom</b>	$I \leq 115$ mA / $I \leq 195$ mA
<b>Anschluss</b>	Steckdose (im Lieferumfang enthalten)

## Abmessungen

### 23-SP-037



### 23-SP-038





**Ventile**  
elektrisch betätigt



## 23-SP-043

<b>Zündschutzart</b>	erhöhte Sicherheit na (Gas) tc (Staub)
<b>Klassifikation</b>	II 3 G Ex ec IIC T5 Gc II 3 D Ex tc IIIC T95°C Dc IP65
<b>Baubreite</b>	30 mm
<b>Umgebungstemperatur*</b>	-20°C...+50°C
<b>Medientemperatur</b>	-10°C...+50°C

\* Bei der Verwendung am Ventil ist der für die jeweilige Ventilbaureihe angegebene Temperaturbereich zu berücksichtigen.

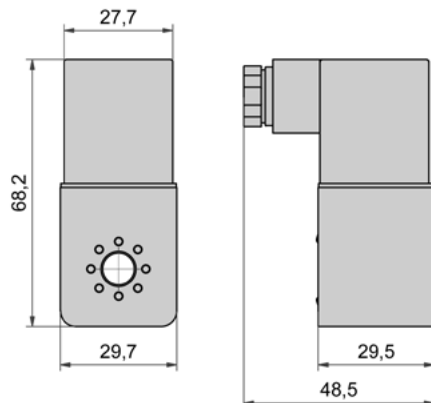


<b>Bestell-Nr.:</b>	23-SP-043-A12	23-SP-043-A27
<b>Spannung</b>	24 V DC	230 V AC
<b>Leistungsaufnahme</b>	2,7 W	4 VA
<b>Nennstrom</b>	112 mA	17,5 mA
<b>Batteriemontage</b>	ja	Mindestabstand 30 mm
<b>Anschluss</b>	Steckdose (im Lieferumfang enthalten)*	Steckdose (im Lieferumfang enthalten)*

\* Die Steckdose ist unmontiert beigelegt.

## Abmessungen

### 23-SP-043



## Magnetspulen

### 23-SP-045

<b>Zündschutzart</b>	Druckfeste Kapselung / Massevergusskapselung d mb (Gas) tb (Staub)
<b>Klassifikation</b>	II 2G Ex d mb IIC T5 Gb II 2D tb IIIC T95°C Db IP66
<b>Baubreite</b>	30 mm
<b>Umgebungstemperatur*</b>	-20°C...+50°C
<b>Medientemperatur</b>	-10°C...+50°C

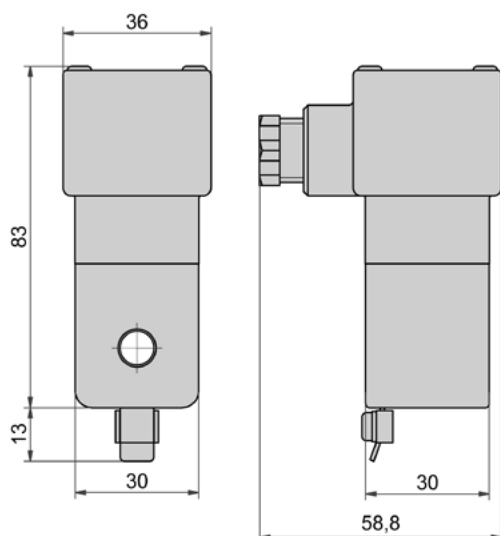
\* Bei der Verwendung am Ventil ist der für die jeweilige Ventilbaureihe angegebene Temperaturbereich zu berücksichtigen.



Bestell-Nr.:	23-SP-045-V12	23-SP-045-V27
<b>Spannung</b>	24 V DC	230 V AC
<b>Leistungsaufnahme</b>	3 W	3,8 VA
<b>Nennstrom</b>	125 mA	14 mA
<b>Anschluss</b>	Klemmkasten	Klemmkasten

## Abmessungen

### 23-SP-045



Die Lieferung erfolgt nur im komplett montierten Zustand mit Ventil, da die Zulassung sich sowohl auf die elektrischen als auch die mechanischen Komponenten bezieht. Die Lieferung von Einzelteilen ist ausschließlich zu Ersatzzwecken zulässig.



Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen. Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.




## Ventile Funktionsventile

### Funktionsventile

### Drosselplatten nach NAMUR

### Gerätekenzeichnung

Drosselplatten werden wie folgt gekennzeichnet:

 II 2G Ex h IIC T5 Gb  
 II 2D Ex h IIIC T100°C Db  
 -10°C T<sub>amb</sub> +50°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/ -37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen
KN-063	KN-063-DRH, KN-063-DRS
KN-065	KN-065-DRH, KN-065-DRS

### Produkte ohne eigene potentielle Zündquelle

Die Ventile **VZ**-, **SU**-, **AN**-, **OR**-, **SE**- fallen nicht unter den Anwendungsbereich der RL 2014/34/EG. Sie fallen nicht unter Artikel 1 Absatz 2 und 3 der Richtlinie 2014/34/EU. Durch eine Zündgefahrenanalyse wurde nachgewiesen, dass die Ventile keine eigenen potenziellen Zündquellen aufweisen.

Sie können unter Beachtung und Berücksichtigung der Anforderungen aus z.B. EN1127-1, EN 60079-14 in

Zone 1 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 21 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

Zone 2 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 22 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

eingesetzt werden.

Die Ventile bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie und müssen den Anforderungen der jeweils vor Ort herrschenden Zone genügen.

### Lieferbare Ventile

Baureihe	Ausführungen	Baureihe	Ausführungen
SE	SE-12, SE-14, SE-18	OR	OR-14-01, OR-18, OR-25
SU	SU-18-310, SU-25-310	VZ	VZ-18-310, VZ-18-310-20, VZ-25-310
AN	AN-18, AN-25		

## Kolbenstangenzyylinder

### Gerätekenzeichnung

Kolbenstangenzyylinder werden wie folgt gekennzeichnet:

II 2G Ex h IIC T5 Gb  
II 2D Ex h IIIC T100°C Db  
-20°C T<sub>amb</sub> +80°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/-37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Zylinderbaureihen

Baureihe	Ausführungen
XL	XL, XLH
	XLC (-40°C T <sub>amb</sub> +80°C)
XG	XG, XGH (nur bis Ø 200 mm)
HM	HM, HMP, HMDE, HMPDE
CM	CM, CMP, CMDE, CMPDE

### Gerätekenzeichnung

Kolbenstangenzyylinder werden wie folgt gekennzeichnet:

II 2G Ex h IIB T4 Gb  
II 2D Ex h IIIC T120°C Db  
-20°C T<sub>amb</sub> +80°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/-37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Zylinderbaureihen

Baureihe	Ausführungen
XM	XM, XM4, XMH, XM4H
NYD	Ø 20 und 25 mit 5 ... 250 mm Hub, Ø 32 bis 125 mit 5 ... 400 mm Hub
NYE	5...60 mm Hub
NYDK	NYDK2, NYDK3, NYDK4
NYM	NYM2AG, NYM2IG, NYM3AG, NYM3IG
NYR2	NYR2

### Gerätekenzeichnung

Kolbenstangenzyylinder werden wie folgt gekennzeichnet:

II 2G Ex h IIC T5...T4 Gb X  
II 2D Ex h IIIC T100°C...T135°C Db X  
-20°C T<sub>amb</sub> +40°C...+60°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/-37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Zylinderbaureihen

Baureihe	Ausführungen
SLX	SLX, SLXH
HMU	HMU, HMUP, HMUDE, HMUPDE




Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen.  
Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.



## Antriebe

### Gerätekennzeichnung

Kolbenstangenzyylinder werden wie folgt gekennzeichnet:

 II 2G Ex h IIC T5 Gb  
 II 2D Ex h IIC T100°C Db  
 -20°C T<sub>amb</sub> +40°C

Kennzeichnung nach DIN EN ISO 80079-36/ -37.

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2 und können ab der Zone 1 bzw. 21 eingesetzt werden.

### Lieferbare Zylinderbaureihen

Baureihe	Ausführungen
88-XSI	

### Kolbenstangenzyylinder


Kolbenstangenzyylinder mit ATEX-Zulassung werden durch eine Endung an der jeweiligen Artikelnummer gekennzeichnet. Folgende Endungen zur ATEX-Kennzeichnung sind möglich:

-ATEX  
 -EX  
 -X

### Kolbenstangenlose Zylinder Baureihe ZX

### Gerätekennzeichnung

ZX-Zylinder werden wie folgt gekennzeichnet:

 II 2G Ex h IIC T6 Gb  
 -10°C ≤ T<sub>amb</sub> ≤ 60°C

Damit entsprechen sie der Gerätekategorie 2G und können ab der Zone 1 eingesetzt werden.

### Lieferbare Zylinder

ZX ZX-Ø-S, ZX-Ø-K, ZX-Ø-SG, ZX-Ø-KG, ZX-Ø-SR, ZX-Ø-KR,

Kolbenstangenlose Zylinder mit ATEX-Zulassung werden durch eine Endung an der jeweiligen Artikelnummer gekennzeichnet. Folgende Endungen zur ATEX-Kennzeichnung sind möglich:

-EX  
 -X



Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen. Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.



### Produkte ohne eigene potentielle Zündquelle

Die nichtelektrischen Komponenten der **Baureihen X, Y und K** fallen nicht unter den Anwendungsbereich der RL 2014/34/EG. Sie fallen nicht unter Artikel 1 Absatz 2 und 3 der Richtlinie 2014/34/EU. Durch eine Zündgefahrenanalyse wurde nachgewiesen, dass die Ventile keine eigenen potenziellen Zündquellen aufweisen.

Sie können unter Beachtung und Berücksichtigung der Anforderungen aus z.B. EN1127-1, EN 60079-14 in

Zone 1 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 21 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

Zone 2 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 22 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

eingesetzt werden.

Die Komponenten bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie und müssen den Anforderungen der jeweils vor Ort herrschenden Zone genügen.

Die Produkte der **Baureihen 40-IQS..., 44-A..., 44-X...** fallen nicht unter den Anwendungsbereich der RL 2014/34/EG. Sie fallen nicht unter Artikel 1 Absatz 2 und 3 der Richtlinie 2014/34/EU. Durch eine Zündgefahrenanalyse wurde nachgewiesen, dass die Produkte keine eigenen potenziellen Zündquellen aufweisen.

Sie können unter Beachtung und Berücksichtigung der Anforderungen aus z.B. EN1127-1, EN 60079-14 in

Zone 1 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 21 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

Zone 2 Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Zone 22 Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

eingesetzt werden.

Die Produkte bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie und müssen den Anforderungen der jeweils vor Ort herrschenden Zone genügen.



## Zubehör

### Zubehör für Ventile

Für Ventile ist folgendes Zubehör zugelassen:

Zubehör	Baureihe
Reihenleisten	R-181/n, R-281/n, R-141/n
Grundplatten	RF-09/n, RF-10/n
Verschlussplatten	RF-181-V, RF-281-V, R-141-V, RF-09-V, RF-10-V
Befestigungen	R-181-W, R-281-W, R-141-W

### Zubehör für Kolbenstangenzylinder

Für die Kolbenstangenzylinder ist folgendes Zubehör zugelassen:




Zubehör	Baureihe
Ausgleichskupplung	FK-Ø
Gelenkkupplung	FO-Ø, RO-Ø, PO-Ø ( $v_{\max}$ 1 m/s)
Gabelkopf	FD-Ø, RD-Ø, PD-Ø
Kolbenstangenmutter	FE-Ø, RL-Ø, PL-Ø
Zylinderbefestigungen XL, NY	XLB-Ø-01, XLB-Ø-02, XLB-Ø-03, XLB-Ø-04, XLB-Ø-05, XLB-Ø-06, XLB-Ø-07, XLB-Ø-08, XLB-Ø-09, XLB-Ø-10, XLB-Ø-11, XLB-Ø-12, XLB-Ø-13, XLB-Ø-14,
Zylinderbefestigungen XG	VLB-Ø-01, VLB-Ø-02, VLB-Ø-03, VLB-Ø-04, VLB-Ø-05, VLB-Ø-06, VLB-Ø-08, VLB-Ø-09, VLB-Ø-12
Zylinderbefestigungen HM, NY	RA-Ø, RC-Ø, RG-Ø, RH-Ø, RB-Ø, RM-Ø
Zylinderbefestigungen CM, XM	PA-Ø, PC-Ø, PB-Ø, PM-Ø

### Zubehör für kolbenstangenlose Zylinder

Für die kolbenstangenlosen Zylinder ist folgendes Zubehör zugelassen:

Zubehör	Baureihe
Zylinderbefestigungen ZX	ZXB-Ø-01, ZXB-Ø-02, ZXB-Ø-10, ZXB-Ø-20

### Zylinderschalter

Typ	Klassifikation / Kennzeichnung
ZS-7300	 II 3G Ex nA T4  II 3D Ex tD A22 IP67 T 125°C
ZS-7302	 II 3D Ex tc IIIC T125°C Dc X



Bitte beachten Sie die jeweiligen Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen. Diese liegen den Produkten bei und sind unter [www.airtec.de](http://www.airtec.de) verfügbar.



**Luftverbrauch Zylinder (NI pro einfachen Hub von 100 mm, ausfahrend)**

Kolben-Ø	Druck in bar						
	2	3	4	5	6	7	8
8	0,02	0,02	0,03	0,03	0,04	0,04	0,05
10	0,02	0,03	0,04	0,05	0,05	0,06	0,07
12	0,03	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,10
16	0,06	0,08	0,10	0,12	0,14	0,16	0,18
20	0,09	0,13	0,16	0,19	0,22	0,25	0,28
25	0,15	0,20	0,25	0,29	0,34	0,39	0,44
32	0,24	0,32	0,40	0,48	0,56	0,64	0,72
40	0,38	0,50	0,63	0,75	0,88	1,01	1,13
50	0,59	0,79	0,98	1,18	1,37	1,57	1,77
63	0,94	1,25	1,56	1,87	2,18	2,49	2,81
80	1,51	2,01	2,51	3,02	3,52	4,02	4,52
100	2,36	3,14	3,93	4,71	5,50	6,28	7,07
125	3,72	4,96	6,21	7,42	8,64	9,91	11,14
160	6,09	8,12	10,16	12,16	14,16	16,23	18,25
200	9,52	12,68	15,88	19,00	22,12	25,36	28,52
250	14,88	19,81	24,81	29,69	34,56	39,63	44,56
320	24,13	32,17	40,21	48,25	56,30	64,34	72,38

**Erforderlicher Durchfluss (NI/min bei p = 6 bar)**

Kolben-Ø	Verfahrgeschwindigkeit (m/s)				
	0,25	0,5	1	1,5	2
8	5	11	21	32	42
10	8	16	33	49	66
12	12	24	47	71	95
16	21	42	84	127	169
20	33	66	132	198	264
25	52	103	206	309	412
32	84	169	338	506	675
40	132	264	528	791	1055
50	206	412	824	1236	1649
63	327	654	1309	1963	2617
80	528	1055	2110	3165	4220
100	824	1649	3297	4946	6594
125	1288	2576	5152	7727	10303
160	2110	4220	8440	12660	16881
200	3297	6594	13188	19782	26376

## Krafttabelle Zylinder (N)

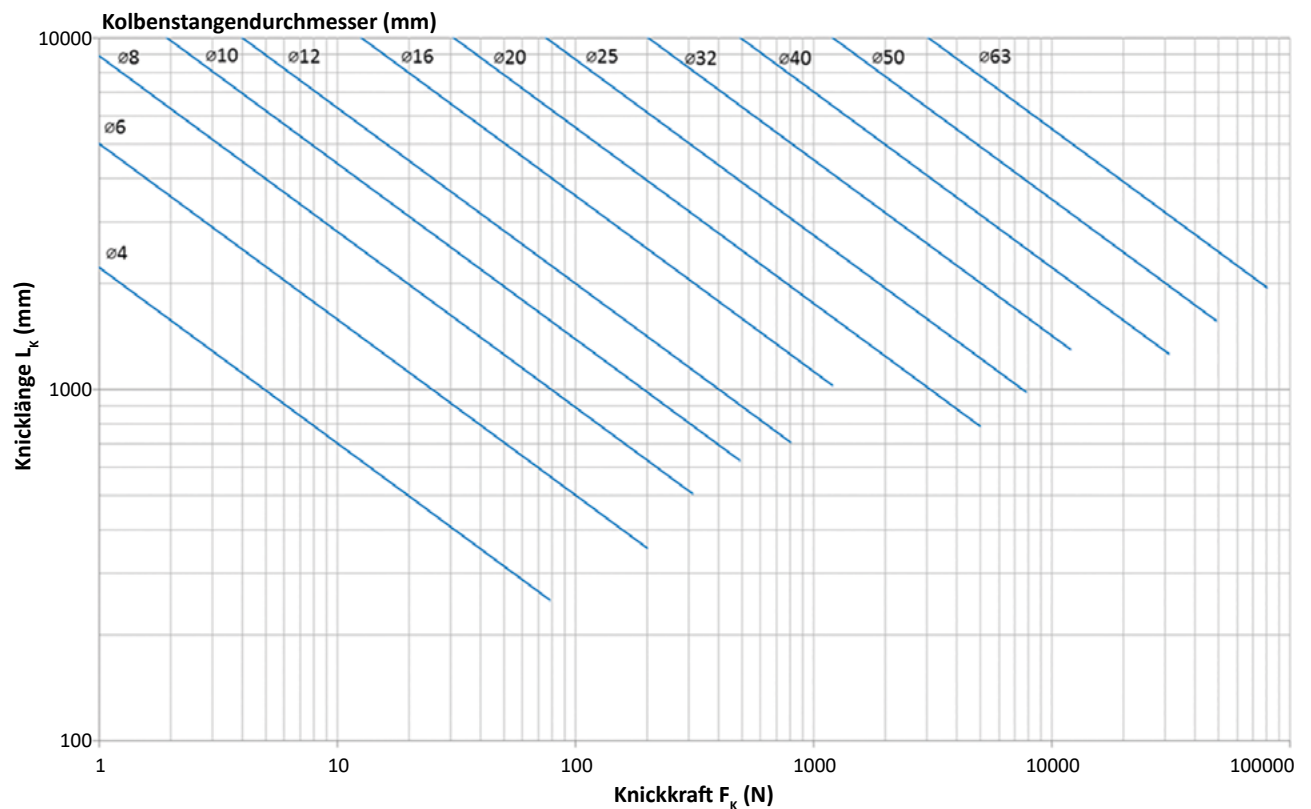
Kolben-Ø	Baureihe	Kolbenstange Ø (mm)	Druck in bar						
			2	3	4	5	6	7	8
8			9	14	18	23	27	32	36
	HM	4	7	10	14	17	20	24	27
10			14	21	28	35	42	49	57
	HM	4	12	18	24	30	36	42	47
12			20	31	41	51	61	71	81
	HM	6	15	23	31	38	46	53	61
16			36	54	72	90	109	127	145
	HM, CM	6	31	47	62	78	93	109	124
	NXD	8	27	41	54	68	81	95	109
20			57	85	113	141	170	198	226
	HM, CM	8	47	71	95	119	142	166	190
	NYD, NXD, LX	10	42	64	85	106	127	148	170
25			88	132	177	221	265	309	353
	HM, CM, NYD, NXD	10	74	111	148	185	223	260	297
	LX	12	68	102	136	170	204	238	272
32			145	217	289	362	434	506	579
	XL, XM, NYD, NXD, HMU	12	124	187	249	311	373	435	497
	LX	16	109	163	217	271	326	380	434
40			226	339	452	565	678	791	904
	NYD, NXD	12	206	309	411	514	617	720	823
	XL, XM, LX, HMU	16	190	285	380	475	570	665	760
50			353	530	707	883	1060	1236	1413
	NYD, NXD	16	317	476	634	793	951	1110	1268
	XL, XM, LX	20	297	445	593	742	890	1039	1187
63			561	841	1122	1402	1682	1963	2243
	NYD, NXD	16	525	787	1049	1312	1574	1836	2099
	XL, XM, LX	20	504	756	1009	1261	1513	1765	2017
80			904	1356	1809	2261	2713	3165	3617
	NYD, NXD	20	848	1272	1696	2120	2543	2967	3391
	XL, XM	25	816	1224	1632	2040	2448	2856	3264
100			1413	2120	2826	3533	4239	4946	5652
	XL, XM, NYD, NXD	25	1325	1987	2649	3312	3974	4636	5299
125			2208	3312	4416	5520	6623	7727	8831
	XL, XM, NYD	32	2063	3095	4126	5158	6189	7221	8252
160			3617	5426	7235	9043	10852	12660	14469
	XG	40	3391	5087	6782	8478	10174	11869	13565
200			5652	8478	11304	14130	16956	19782	22608
	XG	40	5426	8139	10852	13565	16278	18991	21704
250			8831	13247	17663	22078	26494	30909	35325
	XG	50	8478	12717	16956	21195	25434	29673	33912
320			14469	21704	28938	36173	43407	50642	57876
	XG	63	13908	20862	27817	34771	41725	48679	55633


Kraft beim Ausfahren\*

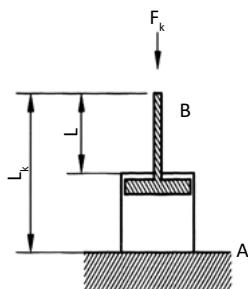
Kraft beim Einfahren\*

\* Die interne Reibung wurde mit einem Abzug von 10% berücksichtigt.

## Knickbelastungs-Diagramm

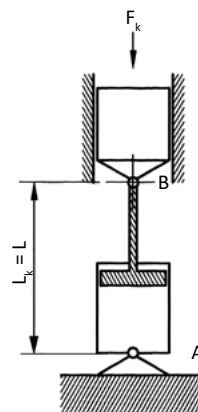


### Knickfall 1



A: feste Einspannung  
B: freies Ende  
 $L_k \approx 4 \cdot \text{Zylinderhub}$

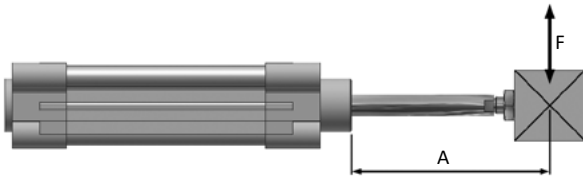
### Knickfall 2



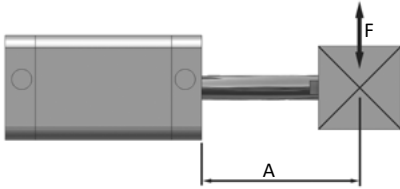
A: Gelenk  
B: Gelenk  
 $L_k \approx 2 \cdot \text{Zylinderhub}$

#### Vorgehensweise:

Ausgehend vom entsprechenden Knickfall und dem benötigten Zylinderhub wird die Knicklänge  $L_k$  ermittelt. Mit  $L_k$  und einer festgelegten Knickkraft  $F_k$  kann nun aus dem Diagramm der benötigte Kolbenstangendurchmesser abgelesen werden, in dem man dem Hilfsraster folgt und die nächst höher gelegene Gerade wählt.

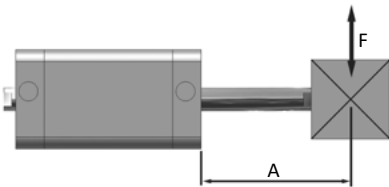
**Zulässige Querkraft F (N), Baureihen XL und XM**


Kolben-Ø	Abstand A (mm)											
	25	40	50	80	100	125	160	200	250	320	400	500
<b>32</b>	75	55	50	40	34	28	23	20	16	12	9	7
<b>40</b>	175	150	130	105	91	78	62	55	45	35	28	21
<b>50 + 63</b>	220	180	170	130	120	105	90	80	65	52	43	33
<b>80 + 100</b>	500	450	400	350	310	270	230	205	180	150	125	100
<b>125</b>	810	710	680	590	520	470	420	390	330	270	230	200

**Zulässige Querkraft F (N), Baureihen NYD\* und NXD, Ausführungen 200 und 210**


Kolben-Ø	Abstand A (mm)									
	25	30	40	50	60	70	80	90	100	125
<b>12 + 16</b>	8	7	6	6	5	5	4	3	2	-
<b>20 + 25</b>	12	11	9	7	6	5	4	3	3	-
<b>32 + 40</b>	23	20	16	12	10	8	7	7	6	4
<b>50 + 63</b>	38	34	28	22	18	15	13	12	11	3
<b>80</b>	49	43	35	28	24	20	18	17	16	12
<b>100</b>	93	82	67	55	46	40	37	34	31	23

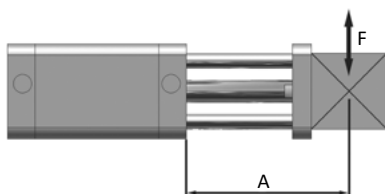
\* Baureihe NYD ab Ø 20 mm

**Zulässige Querkraft F (N), Baureihen NYD\* und NXD, Ausführungen 600 und 610**


Kolben-Ø	Abstand A (mm)									
	25	30	40	50	60	70	80	90	100	125
<b>12 + 16</b>	22	20	18	15	13	11	10	10	9	6
<b>20 + 25</b>	32	30	26	21	19	16	14	13	12	9
<b>32 + 40</b>	47	43	38	32	28	26	22	20	18	13
<b>50 + 63</b>	83	78	68	59	51	46	41	38	36	27
<b>80</b>	112	108	93	83	74	67	60	57	54	40
<b>100</b>	194	181	160	144	130	118	108	101	96	72

\* Baureihe NYD ab Ø 20 mm

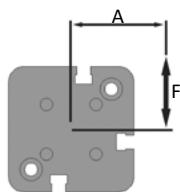
## Zulässige Querkraft $F$ (N), Baureihen NYD\* und NXD, Ausführung 220



Kolben-Ø	Abstand A (mm)									
	25	30	40	50	60	70	80	90	100	125
16 + 20	38	33	27	23	20	18	16	14	12	9
25	59	53	43	37	31	27	24	23	22	15
32	76	68	58	49	43	38	35	34	32	24
40	112	101	84	72	62	56	50	47	46	34
50 + 63	145	130	108	92	83	74	66	61	56	42
80 + 100	200	180	155	135	120	110	100	90	80	60

\* Baureihe NYD ab Ø 20 mm

## Zulässiges Moment $F \times A$ (Nm), Baureihen NYD\* und NXD, Ausführung 220



Kolben-Ø	Abstand A (mm)											
	10	15	20	25	30	40	50	60	70	80	90	100
16	0,75	0,7	0,6	0,5	0,45	0,4	0,35	0,3	0,25	0,2	0,15	0,1
20	1,0	0,85	0,8	0,7	0,6	0,4	0,35	0,35	0,3	0,25	0,2	0,2
25	2,0	1,75	1,6	1,3	1,2	0,9	0,75	0,6	0,5	0,45	0,45	0,4
32	2,7	2,5	2,2	2,0	1,8	1,6	1,3	1,1	1,0	0,9	0,9	0,8
40	5,0	4,0	3,5	3,3	3,0	2,5	2,2	2,0	1,8	1,5	1,4	1,3
50	8,8	7,6	6,7	6,0	5,4	4,6	4,0	3,5	3,0	2,8	2,6	2,4
63	10,7	9,4	8,3	7,4	6,7	5,5	4,8	4,2	3,8	3,5	3,2	2,9
80	17,5	15,3	13,7	12,4	11,3	9,6	8,5	7,6	7,0	6,3	5,8	5,3
100	20,0	19,0	17,0	15,5	14,0	12,0	10,5	9,5	8,5	7,7	7,0	6,5

\* Baureihe NYD ab Ø 20 mm

**Zulässige Belastung, Baureihe NYSE**

